

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 1. (771.) szám

Temerin, 2010. január 7.

Ára 50 dinár

Befejezni a megkezdetteket

A polgármester újrési nyilatkozatából

Gusztony András polgármester a médiumoknak adott újrési nyilatkozatában összegezte a 2009-es évi munkát és körvonalazta az idei évi terveket.

– Amikor 2008 augusztusában hatalomra jutottunk, nem számítottunk arra, hogy ilyen nehéz lesz a 2009-es év. Ennek ellenére nem lehetünk elégedetlenek, és nincs mit szégyellnünk.

– Kiemelném, hogy az aktuális oktatási rendszerben 2009. szeptember 1-je óta van először négyéves magyar középiskolai tagozat Temerinben. Huszonnégy banktisztviselő szerezhet jó alapot ahhoz, hogy az iskola befejeztével azonnal munkába álljon, vagy tovább tanuljon. Különösen az utóbbit szorgalmazom, mivel az egyetemi végzettségnek nagy jelentősége van. Nélküle komoly munkahelyhez nem is lehet jutni. Arra biztatnák minden magyar fiataalt, hogy ha csak egy módja van, próbáljon meg továbbtanulni. A napokban Jeges Zoltán tartományi oktatási titkár megerősítette, hogy támogatják még egy négyosztályos magyar szak megnyitását Temerinben, ha mi a következő iskolaévre összeszedjük a tanulókat valamelyik másik szakra és biztosítjuk a tanerőt is hozzá.

Folytatása a 2. oldalon

Ma nincs szemétszállítás

Ma, január 7-én a pravoszláv karácsony napján szünetel a szemétszállítás Temerin központjában, Kolónián és Szőregen. A közművállalat kéri a polgárokat, hogy ne tegyék ki az utcára a szemetet. A közművállalat igazgatósági épületében az ünnepre való tekintettel ma zárva tart a pénztár is. Holnap azonban 8 és 14 óra között már fogadják az ügyfeleket.

Ügyeletek

Az egészségházban ma csak az ügyeletes orvosok dolgoznak, egy délelőtt és egy délután. A gyorssegélyszolgálat (mentők) azonban a szokásos módon látja el a sürgős eseteket. Az egészséghához tartozó központi gyógyszertár 8–13 óráig tart ügyeletet.

**E számunk melléklete
színes falinaptár**

Tovább fogatkozunk

A 2009. évi egyházi statisztikából

Sokan értékelték, mérlegelték az elmúlt napokban az eltelt esztendő. Az év végi hálaadó szentmisén is ezt tette ft. Szungyi László esperesplébános, amikor ismertette az egyházi anyakönyv és az egyházközségi iroda statisztikai bejegyzéseit, valamint a katolikus

közösségben folyó tevékenységet. Mint a temerini hívek lelkipásztora kihangsúlyozta, hogy a lelkekben az önvizsgálatra készítető számadást mindenkinek önmagának kell elkészítenie, mígnem egyszer egész életünkről kell számadást adnunk az örök Isten előtt. A lelki életet számokban nem is lehet kifejezni, Isten az, aki látja és mérlegeli cselekedeteinket. Sok mindenért bocsánatért kell esdekelnünk az Úrhoz, míg más dolgokban hálát kell Neki adni, elsősorban a kegyelmekért, hogy közösségként megtartott bennünket.

A temerini magyarság zömmel katolikus vallású (még ha mindegyike nem is él hitében) így a lakosság egyházi anyakönyvei továbbra is megbízhatóan jegyzik a nemzetünkre vonatkozó születési és elhalálozási adatokat, amiből a jövőre nézve

is következtetni lehet a helyi magyarság demográfiai mutatóira.

Sajnos – és ez így van már évtizedek óta –, tavaly is kevesebb volt a keresztes, mint a temetés, többen rendelték koporsót, mint bölcsőt, így a magyarság számbelileg



Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keretek között négy gyermeket keresztes meg, négy kisfiút. Bár ők elsőkként kerültek be az ideai keresztesési anyakönyvbe, de 2009-ben születtek. Képünkön: Magó Ákos (Csaba és Csorba Ágota fia), Turai Gábor (Gábor és Tóth Magdolna fia), Mészáros Kristóf (Attila és Ökrész Izabella fia), Majoros Szabaszián (Artúr és Kalapáti Izolda fia).

tovább fogatkozik és öregszi. Az egyházközség területén 2009-ben a kereszteség szentségében 56-an részesültek (az előző évben 69-en), 24 fiú és 32 leány – hétéves, vagy annál idősebb korban két keresztes volt. Egyházilag törvényes házasságból 49, csak polgári házasságból 4, és házasságon kívül 3 gyermeket keresztes meg.

Folytatása az 5. oldalon

Demográfiai szempontból igencsak szomorú, hogy egy év alatt csaknem háromszor annyian hunytak el, mint ahányan születtek, vagyis mintegy százal lettünk kevesebben (az elvándoroltakon kívül), mint egy évvel ezelőtt voltunk.

Ez a fogatkozás az utóbbi tíz évben csaknem egy tizedével – az egyházi anyakönyvek szerint 750 személlyel – csökkentette közösségünk létszámát.

Az utóbbi tíz évben megkeresztes meg és egyházi temetésben részesülők száma:

Év	Megkeresztes meg	Elhunyt
2000	69	150
2001	92	135
2002	76	166
2003	59	152
2004	87	166
2005	66	161
2006	76	123
2007	63	144
2008	69	143
2009	56	152

Befejezni a megkezdetteket

Folytatás az 1. oldalról

A Szülőföld Alapítvány 3 millió forintos támogatásából elvégezhettünk bizonyos felújításokat a középiskolában. Most az alapítványtól további 3 millió forintot kaptunk korszerűsítésre. A kastély épülete nem középiskolának való. Mindent megteszünk, hogy jobb tanulási körülményeket teremtsünk az ott tanulóknak. Az előző hatalom ugyanis elvett három tantermet (az egykori zárda épületében) és megígérte, hogy cserébe újakat épít. Nem így lett.

– Amióta tart az állami földek bérbeadása, Temerinben 2009-ben volt először szabályos licitáció. Több mint egy hónappal ezelőtt volt az első kör, amikor a rendelkezésre álló több mint 500 hektárból több mint 300 hektárt sikerült bérbe adni. A következő árverés január 11-én, jövő hétfőn lesz. Ekkor még 200 hektár földre licitálhatnak a termelők. A kiáltás ár 30 százalékkal alacsonyabb lesz, mint az első fordulóban volt. Sikerült behajtanunk a korábbi évek adósságát és a mezőgazdasági alapba majdnem 40 millió dinár van, ami a községi költségvetésnek majdnem 10 százalékát teszi ki. Sajnos nem került sor a Brésztó-dűlő aszfaltozására. Kiírtuk a versenypályázatot és kiválasztottuk a kivitelezőt is, aki tavaly novemberben elvégezte volna a munkát. A vesztes pályázó azonban panaszt emelt az illetékes köztársasági szervnél, amely még nem döntötte el, hogy kinek van igaza. Ez megakadályozta a munka elvégzését. Amint megérkezik a válasz Belgrádból és megengedik az időjárási viszonyok a kivitelező megkezdheti a feladatok végzését.

– Folytatjuk a csatornázást. A Népfőnt utca legelejién, az Újvidéki utca középső szakaszán, a vasúti átjáró környékén fektetik a csöveket. Nem éppen a legkedvezőbb időpontban került erre sor. A kivitelező késő ősszel kezdte meg a munkálatokat, és feltúrta az utcákat. Szerinte a késő őszi, téli időjárás alkalmas a feladatok végzésére, mivel ebben az időszakban a legalacsonyabb a talajvíz szintje. A szennyvízelvezető csöveket mintegy 3 méter mélységbe helyezik el, és mindenféleképpen le kell engedni a talajvizet a vájatokból. Ha nem esik az eső vagy a hó, akkor dolgozhatnak. Most az első 700-800 méter hosszú szakaszt építik. A munkálatok mintegy 12 millió dinárba kerülnek. Járek végéig még hat szakasz kiépítésére kerül sor.

– A csatornarendszer része a tisztítóberendezés. A község mintegy 50 millió dináros kölcsönt vett fel, hogy a pénzből többek között finanszírozza a tisztítóberendezés építésének befejezését is. Ez a pénz már hetek óta a rendelkezésünkre áll. A kivitelező 8 millió dinár előleget kért a munkálatok folytatásához, de nem akarja felvenni a pénzt. Sajnos az alvállalkozókkal vannak gondok. Nekünk ebbe nincsen beleszólásunk. Itt nagyon megfogtak bennünket. A tisztítóberendezés fele már elkészült és több mint 20 millió dinár ráment. A kivitelezőt még az illetékes minisztérium választotta ki, így mi nem tudjuk felbontani a szerződést. Ezt a munkát minél előbb valamilyen módon be kell(ene) fejeztetnünk a kivitelezővel.

– Megkezdődött a kolóniai iskola tetőszerkezetének a kicserélése is. Óriási munkáról van szó. Ahogy a kivitelező halad a munkával, úgy, szinte napról napra merülnek fel az újabb problémák. Legalább 200 000 eurós kár van az iskolaépületen. Az eddig megkötött szerződés mintegy



7 millió dinárra (plusz az áfa) szól, tehát megvan a 100 000 a rajtban. Sajnos e munkák végzésére nem kedvező az időjárás. Ezért még nem szedték le a tetőt, hanem csak belső munkálatokat végeznek. Nyilvánvaló, hogy a második félév kezdetéig nem tudják befejezni az átépítést.

– 2009-ben 60 egyetemistának ítéltünk oda ösztöndíjat. Az utazó középiskolások utaztatására havonta mintegy 500 000 dinárral járulunk hozzá.

– Nagyobb beruházásokat 2010-ben sem tervezünk, mivel az elkezdetteket szeretnénk befejezni. Kivétel a temerini sportcsarnok, mivel itt is le kell cserélnünk a tetőszerkezetet, ugyanolyan okokból kifolyólag, mint a kolóniai iskolánál. A munkát a nyárra tervezzük és mintegy 10 millió dinárba fog kerülni. Folyamatosan készítjük elő a dokumentációt a Járek végi ipari terület kialakítására, hogy az esetleges beruházóknak már felkínálhassuk. Az egészségház régi épületének a felújítására még tavaly mintegy 3,5 millió dinárt továbbítottunk. Az egészségház régi épületének a korszerűsítése az idén is költségvetési tétel lesz. •

Téli szünidő

A 2010-es év újabb lehelést és hótakarót hozott. Az átfogó hótakarónak ismét csak a gyerekek örültek, hiszen még mindig tart a tervezettnél korábban megkezdett téli szünidő. A december második felében hullott több mint 30 centis hótakaró még karácsony előtt elolvadt, de az új év meghozta az újabb adag havat. Ismét csúszkálhatnak, hógolyózhatnak a téli örömeiket kedvelő gyerekek.

A korábbi bejelentések szerint január 11-én ülnek ismét iskolapadba a tanulók, azaz folytatják a folyó tanév első felét, amely január 16-án ér véget. Január 18-án kezdődik a második félév. A 2009/2010-es tanév munkanaptára szerint is január 18-án kezdődött volna a második félév. Megtörténhet azonban, hogy az újvidéki község döntéséhez hasonlóan január 14-éig megnyújtják a szünidőt Temerinben is.

A Kókai Imre Általános Iskolában megtudtuk, hogy amennyiben ilyen döntés születik a községben, vagy az igazgatók aktívájának az ülésén, akkor a helyi tájékoztatási eszközök révén értesítik a szülőket és a tanulókat a tanítás megkezdésének pontos időpontjáról.



Hógolyóznak a túlbarai gyerekek

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

2010 – a fejlődés éve

Az elmúlt másfél évet a hibák kiküszöbölésére vesztegettük el, véli a községi képviselő-testület elnöke

Dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke újévi nyilatkozatában körvonalazta a testület tavalyi évi munkáját és idei évi terveit.

– Tavaly a községi képviselő-testület 14 ülést tartott, azaz átlagosan havonta több mint egy ülésünk volt. Ez a testület, mint törvényhozó szerv, meghozza az előírásokat. A testület munkáját illetően nem volt különösebb változás. Néha gyorsabban, néha lassabban hoztuk meg az aktuális határozatokat. Minden határozatot meghozhatunk, mivel a jelenlegi községi hatalomnak szolid, de mondhatnám úgy is, hogy kényelmes többsége van a községi képviselő-testületben. A megtervezett dokumentumokat, határozatokat mindig elfogadtattuk, annak ellenére, hogy az ellenzék részéről néha bizony obstrukcióra hasonlító jeleket is tapasztaltunk.

– A végrehajtást illetően elmondhatom, hogy a 2008-as év felét és az egész tavalyi évet a hibák kiküszöbölésére vesztegettük. Ennek kapcsán csak a kolóniai iskola tetőszerkezetének a kijavítását említeném, amelyre hatalmas összegeket kellett költenünk, annak ellenére, hogy az előző halatom késznek nyilvánította az iskolát. Voltak más tartozások és hibák is, amelyeket ki kellett javítani. A 2009-es évben lendületet vetünk, amelyet a 2010-es évben fogunk kihasználni. Optimista vagyok, és bízom abban, hogy a már elkezdett dolgokból sokat be fogunk fejezni. Ezek közül a legfontosabb a szennyvíztisztító építése. Remélem, hogy az idén be tudjuk fejezni a szőregi óvodát is.

– A testület még nem hozta meg a 2010-es évi költségvetést. Jelenleg ideiglenes pénzelése van a községnek, de január végéig el fog készülni az idei évi költségvetés, amelyben a fejlesztésre, a fejlődésre helyezjük a hangsúlyt. Valójában a politikának, a közéletnek ez a legfontosabb feladata. A gazdasági szakértők ígérik, hogy az idén már jobb feltételek mellett fog dolgozni a község. Optimistaként tekintek az új év elé és szeretném, hogyha az én optimizmusom áterjedne a lakosságra is. Amennyiben bízunk és hiszünk magunkban és a haladásban, akkor ezeknek a hiteknél és reményeknek egy része meg is fog valósulni.

– A községi képviselő-testület tavalyi utolsó ülésén elfogadtunk egy nagyon fontos dokumentumot, a községi stratégiai fejlesztési tervet. Ez a dokumentum hat évre előre meghatározza a fejlődés irányát. Ezen kívül hozzájárul ahhoz is, hogy pályázhassunk a fejlődési projektumokkal. A stratégiai fejlesztési terv formális előfeltétele annak, hogy részt tudjunk venni komolyabb európai projektumokban is. A tervezés szempontjából ez maximális minőség, amit mi ebben a pillanatban produkálni tudunk. A képviselő-testület tavalyi utolsó ülése alkalmas volt a dokumentum elfogadására. Az új évben megkezdhetjük a feladatok megvalósítását. •

Hereföldet bérelek

Vegyelek Csongor, 843-155, 063/594-751

ELADÓK KÜLFÖLDRŐL BEHOZOTT ÚJABB TÍPUSÚ

TÉVÉKÉSZÜLÉKEK – NEM LCD, többféle 70-82 cm átmérőjű, lapos képernyő, 100 Hz-es. Kitűnő hang- és képminőség, a kábeltévéhez megfelelő készülék, mivel a kábeltévé nem digitális sugárzás, ezért jobb minőségű tévékészülékkel ennek a minősége is javítható.

Telefonon csak január 3-tól, vasárnaptól a 063/709-62-33-as számon érdeklődhetnek, vagy már most a kovacs@kstp.at e-mail címen.

Az eladás csak január 3-a és 8-a között tart!

A tévékészüléket házhoz szállítom, beállítom és a szervizelés is biztosítva van.

XIII. Vince-napi borverseny

A Temerini Kertbarátkör tisztelettel meghívja Önt és Egyesületét a XIII. Vince-napi Nemzetközi Borversenyre és Borkóstolóra, amelyet 2010. január 23-én szervez meg a temerini Sportközpontban.

Érdeklődni az alábbi telefonszámokon: +381(0)21-844-740, +381(0)63-841-8214 (Majoros Tibor), +381(0)63-826-0675 (Horvát László), e-mail: kertbaratkor@parabolanet.com.

A szervezők

Vízkereszti bál

2010. január 9-én újra megrendezésre kerül a temerini vízkereszti bál az Ifjúsági Otthonban.

A lakodalmas tyúkhúsleves, hagyományos disznótoros vacsora után desszert. Előételnek temerini töpörtyűs pogácsa kerül a vendégek asztalára.

A talpalávalót a The End együttes szolgáltatja.

A belépőjegy ára 1250 dinár, amely magában foglalja a minőségi italok korlátlan fogyasztását is. Jelentkezni és helyet foglalni Pásztor Róbertnél, a 063/788-304 és Vörös Lászlónál a 063/8-880-940-es és a 841-640-es telefonszámokon lehet.



Örülni kell a részeredményeknek is

Puskás Tibor, az Első Helyi Közösség tanácselnöke az óévszáró fogadás után adott nyilatkozatában köszöntötte Temerin, különösen pedig az Első Helyi Közösség polgárait.

– Az év utolsó napjaiban általában számot adunk az elmúlt időszakról, a megvalósított tervekről és eredményekről, elszámolunk, leltározunk. Az ember hajlamos arra, hogy mindig többet és szebbet kívánjon, mindig többet és jobbat várjon a környezetétől, munkatársaitól, barátaitól és családjától egyaránt. Az igényesség és a nagyobb elvárások visznek csak előre bennünket. Ugyanakkor gyakran adódnak problémák és nehézségek, amelyek kerékkötői lesznek a kitűzött célok elérésének és a sikeres megoldásoknak. Habár a lendületből jócskán visszavesznek a nehézségek, sohasem szabad lemondanunk a terveink megvalósításáról. Igaz, hogy így jóval többre kerül, jóval többet kell befektetnünk, és dolgozunk érte, de a siker nem marad el.

– Örülni kell a részeredményeknek és az apró sikereknek is, hiszen lépésről lépésre juthatunk csak előre. Amennyiben ezeket a lépéseket ésszerűen tervezzük és valósítjuk meg, nagyobb az esély a sikeres haladásra, terveink megvalósítására. Ugyanakkor sohasem szabad lebecsülni, megszólalni mások munkáját, eredményeit, ha mi magunk még annyit sem tettünk a jó cél elérésének érdekében.

– Szeretném, ha a 2010-es év jobbat és többet hozna mindannyiunk számára az elmúlt évnél. Szeretném, ha sikeresen támogatnánk egymást úgy saját dolgainkban, munkánkban, mint a társadalmi tevékenységek terén.

Az élhetőbb közösségért

Elfogadták a községi stratégiai fejlesztési tervet

A községi képviselő-testület tavalyi utolsó ülésén került terítékre a községi stratégiai fejlesztési terv. Bevezetőt Mira Rodics, a községi tanács gazdasággal és beruházásokkal megbízott tagja, vitaindítót meg Maja Szokics, a CESS (a Tartományi Képviselőház által alapított Stratégiai Kutatóintézet) képviselője mondott. A vita során az ellenzék érdemi észrevételt nem fűzött hozzá. Egy szakemberekből álló csoport, az itteni érdekeltek széles körének a bevonásával dolgozta ki a több mint 150 oldalas tanulmányt. Valamilyen formában több mint 200-an vettek részt az okmány elkészítésében. A községi képviselő-testület tavalyi utolsó ülésén szavazattöbbséggel fogadták el a hat évre szóló dokumentumot.



A tervben szerepel a község központjának rendezése is

Gusztöny András polgármester elmondása szerint elégedett a fejlesztési tervvel. A 2010-től 2015-ig terjedő időszakra szóló okmány meghatározza a község fejlődését. A dokumentum összeállításának az volt a célja, hogy egy helyen foglalják össze azokat a dolgokat, amelyekről a mindennapok során is szó van, és amelyeket el kell végezni annak érdekében, hogy Temerin élhetőbb közösségé váljon. A vaskos okmányban kirajzolódik, hogy mivel rendelkezik valójában Temerin úgy anyagilag, mint a humán erőforrásokat illetően. A polgármester a legfontosabb résznek tartja a község vízióit és céljait bemutató oldalakat, amelyeken felsorolják a három stratégiai célt, a 7-8 prioritást és azt a közel 50 intézkedést, amelyek mindegyike egy projektum lehet a következő néhány évben. Azért is szükséges e dokumentum, hogy a pályázatokon a községi fejlesztési tervben körvonalazott projektumokkal vehessenek részt.

A legfontosabb stratégiai cél a gazdaság versenyképességének a javítása, mégpedig a gazdaság és a mezőgazdaság átalakításával és fejlesztésével. A következő a községi infrastruktúra hatékonyabbá tétele. A harmadik pedig magának a helyi önkormányzatnak a modernizálása, illetve az ún. társadalmi tevékenységekkel való törődés. Például az elektronikus önkormányzat kialakítása, az egyablakos ügyfélszolgálat létrehozása. A szociális háló még sűrűbbre szövése, az oktatási intézmények fejlesztése.

A községi stratégiai fejlesztési terv elfogadása után sor kerülhet az akcióterv kidolgozására. Ennek hordozója a CESS, amely a dokumentum kivitelezésében is a község partnere volt. •

Állami földek bérbeadása

A községi elnök nyilvános hirdetményt írt ki az állami tulajdonban levő községi mezőgazdasági földterületek bérbeadására. A nyilvános árverést a község háza alagsori üléstermében (Újvidéki utca 326.) tartják, hétfőn, január 11-én 10 órától a temerini kataszteri községre, 12 órától a járeki kataszteri községre és 13 órától a szőregi kataszteri községre vonatkozóan.

Lovag dr. Pál Tibornak

a Magyar Tudományos Akadémia
Köztestülete tagjának gratulálunk
a történettudományok doktora cím

megszerzéséhez és az
oktatói-tudományos munkájához
további sok sikert kívánunk.

Édesapja, Ujna, fiai: Viktor és
Krisztián, Erzsike és Joli családjukkal

Tevékeny és eredményes munka

Az idén lesz tízéves a Boldog Gizella
Kézimunka Szakkör

A Kertbarátkör keretében több mint kilenc éve működik a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör. Az elmúlt évi tevékenységről Pethő Julianna, a szakkör elnöke számolt be.

- A szakkör tagjai a korábbi évek gyakorlatának megfelelően számos feladatot vállaltak. Tagjaink ott voltak a hagyományos Vince-napi borfesztiválon, a farsangi karneválon. Márciusban megszerveztük az általános iskolás tanulók alapfokú kézimunka-oktatását. Vendéglátogatást tettünk Budiszavára, megtekintettük az újvidéki húsvéti kiállítást. Áprilisban kiállítottunk a Csókán megszervezett MIRK-en. Szakkörünk bejutott a három legjobb csoport közé. Gyümölcscsoltó Boldogasszony napján, valamint szakkörünk ünnepén szervezetter részt vettünk a Zogymisén. Május elején takarítottunk a tájházban, majd kirándultunk Zobnaticára és a palicsi állatkertbe. Ápoltuk kapcsolatunkat a vidéki szakkörökkel, klubokkal és számos meghívásnak tettünk eleget. Volt olyan időszak, amikor minden vasárnap teadélutánon vettünk részt. Nem hagytuk ki a június végi babfesztivált és az Illés-napot, Temerin fogadalmi ünnepét sem.

- A szokásosnál korábban kellett kezdenünk az előkészületeket, mivel a búza is előbb beért. A nyáron megtartottuk hagyományos aratói teadélutánunkat. Az Illés-napi rendezvénysorozat keretében szervezték meg a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének 11. nemzetközi kiállítását, amelyen szakkörünk tagjai is bemutatták munkáikat.

- Boszniai kirándulásunk során ellátogattunk Bjelinára, megtekintettük az etnofalut. Ott voltunk az Óbecsén megtartott III. regionális kiállításán. Szeptember 4-én, Szent Rozália-plébániatemplomunk búcsújának napján ünneplőbe öltözve, a szakkör és a templom hímezett lobogóival vonultunk be a szentmisére. Szeptember 11-e a szakkör megalakulásának évfordulója, az idén a Piros alma teadélután keretében emlékeztünk meg erről. Októberben a tökfesztiválon serénykedtünk, novemberben, Krisztus Király vasárnapján termést gyűjtöttünk. Sajnos később a vírusos náthalázjárvány veszélye miatt elmaradt néhány szokásos rendezvényünk. Az idei év minden bizonnyal a megalakulásunk 10. évfordulójára való készülődés jegyében fog telni. Szeretnénk méltóképpen megünnepelni a számunkra jelentős évfordulót.

mcsm

Tovább fogyatkozunk

Folytatás az 1. oldalról

Egyházi temetés 152 (143) volt – 61 férfi és 91 nő. A legfiatalabb elhunyt 17 éves (fiú), a legidősebb 96 éves (nő), 80 éven felüli 42, 90 éven felüli 8, öngyilkos 2 volt. Bár mindazok, akik meg voltak keresztelve és hozzátartozóik kérték, egyházi temetésben részesültek, hitük szerinti szentségekkel ellátva 54-en haltak meg, a többiek – 97-en – szentségek nélkül.

Előgyónó gyermek tavaly 65 volt – azok, akik elvégezték a plébániai felkészítést – (61), ők lesznek az idén az elsőáldozók. Elsőáldozó tavaly 61 volt – 34 fiú és 27 leány – (81). Hittanra összesen 577 általános iskolás gyermek jár. Bérállás, amit eddig háromévente tartottak, tavaly először egy korosztálynak volt, mégpedig 77-en részesültek a nagykorúság szentségében (37 fiú és 40 leány) – 75 nyolcadikos és 2 felnőtt. Egyházi házasságot 25 pár kötött (28) – ünnepélyesen 20, a többiek rendezték polgári házasságukat.

A vasárnapi szentmiséken a résztvevőket március 29-én és november 8-án számlálták, az előbbi napon a három szentmisén 1327-en, az utóbbin 1183-an vettek részt. A tavaly előtti két számláláskor valamennyivel kevesebben. Szentáldozáshoz a plébániatemplomban tavaly 38 218-an, a Telepen 7280-an, összesen 45 498-an járultak (38 680). Az adventi gyónóbúcsún 718-an (827) végeztek el a karácsonyi szentgyónást. Beteglátogatáson a plébános atya 244 alkalommal járt. Az egyházközségben a világegyházzal és az egy-

házmegyével egységben sokrétű lelkipásztori és közösségi tevékenység folyik. Az egyházközséget tavaly is a hívek szeretete támogatta és tartotta meg. Az egyházközséget anyagilag 1275 (1203) család támogatta.

Ünnepeinket szokás szerint tavaly is megtartottuk, az Illés-nap az utóbbi években kialakult szokás szerint össznépi ünnepünk volt. Bekapcsolódtunk a Feltámadási menet szervezésébe és az egyházzenei rendezvényekbe is. A Caritas lehetőségéhez mérten támogatta a rászorulókat, de maradéktalanul felsorolni azt a sokoldalú tevékenységet, amelyet egy-egy közösség, egyházunkhoz kötődő civil szervezet kifejt, szinte lehetetlen. Az év folyamán háromszor jelent meg a Temerini Harangszó, az Újvidéki és a Temerini Rádió számára vallási műsorok készültek, a Temerini Újság pedig rendszeresen közli az egyházközségi híreket.

Szungi László esperes atya, aki tavaly ünnepelte temerini működésének 25. évfordulóját, hálátelt szívvel mondott köszönetet az községi önkormányzatnak, az Első Helyi Községnek, a munkaközösségeknek, vállalkozóknak, iparosoknak, földműveseknek, a munkásoknak és nyugdíjasoknak a támogatásukért, a sok-sok munkáért azoknak, akik gondját viselik az épületeknek és környéküknek, minden jószágért és szeretetért, amely a katolikus közösséget élte. Az egyház a hívek támogatása nélkül nem tudná teljesíteni küldetését, mondta az atya.

G. B.

Rendőrségi krónika

Lopás, betörés, rendbontás

Községünk területén 2009. december 24-étől 31-éig öt bűntényt (két súlyosnak minősülő lopást, egy lopást és két betörést), nyolc rendbontást, öt közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 333 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói kilenc személy ellen tettek szabálysértési feljelentést. A szabálysértési bíró előtt egy járművezető azért felel, mert bejegyzetlen járművel közlekedett.

December 28-án délután fél 3 tájban Szőregen, a benzintöltő állomásnál levő útkereszteződésben történt baleset. K. P. sztepanovityevói lakos Opel Kadet típusú személygépkocsijával az Újvidéki utcán Újvidék irányába tartott és az útkereszteződésben balra kanyarodáskor ütközött az ellentétes irányból érkező Fiat típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerekenél J. N. topolyai lakos ült. Az ütés erejétől az Opel nekicsapódott az R104-es úton a forgalomba való bekapcsolódásra váró Zastava típusú személygépkocsinak, amelyet P. T. helybeli lakos vezetett. A balesetben a Fiat utasa könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 130 000 dinár.

December 29-én délelőtt 11 óra körül Temerinben, az Újvidéki és az Ivo Lola Ribar utcák kereszteződésénél történt baleset. M. A. helybeli lakos munkagépjével az Ivo Lola Ribar utcán Goszpozgyinci irányába tartott és az útkereszteződésben ütközött a forgalomba való bekapcsolódásra váró Volkswagen Polo típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerekenél R. Sz. újvidéki lakos ült. Az anyagi kár mintegy 30 000 dinár.

December 30-án délelőtt fél 10 körül Temerinben, a Rákóczi Ferenc és a Marko Oreskovics utcák kereszteződésénél történt baleset. B. B. rumai lakos Hyundai típusú személygépkocsijával a Marko Oreskovics utcán Szőreg irányába tartott és az útkereszteződésben ütközött a Rákóczi Ferenc utcán Újvidék irányába haladó Volvo típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerekenél N. D. helybeli lakos ült. Az ütés erejétől a Volvo nekicsapódott a telefonpóznának és kidöntötte azt. Az anyagi kár mintegy 170 000 dinár.

December 29-én 23.50 órakor tűz ütött ki Temerinben, a Branko Csopics utcában. Az egyik lakóház udvarában kigyulladt a melléképület. Személyi sérülés nem történt.

Majdnem 2500 munkanélküli

A Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal december második felében közzétett statisztikai adatai szerint Szerbiában több mint 800 ezer munkanélkülit tartanak nyilván. A dél-bácskai körzetben összesen 65 430 személy szeretne munkahelyhez jutni. Közülük 34 982 nő. Temerin is ebbe a körzetbe tartozik. A helyi kirendeltség nyilvántartásában tavaly novemberben 2493 munkanélküli személy neve szerepelt. Közülük 1392, azaz 55,83 százalék nő. Egyébként novemberben 166 személlyel gyarapodott a munkanélküliek tábora. Az új bejelentezők között 85 nő volt.

A leköszönt év utolsó előtti hónapjában 126 személy (63 nő) jutott munkahelyhez. Közülük 46-an határozatlan és 80-an határozott időtartamra szóló munkaviszonyt létesítettek. A munkaviszonyt létesített személyek közül 57 (29 nő) szerepelt a hivatal nyilvántartásában.

Újdonság a Hofy cukiban!

Egész nap friss kenyér és péksütemény – a vásárlók igénye szerint.

Meleg kenyér, lángos, burek többféle töltelékkel, édes és sós kiflik, pogácsák és frissen

készített szendvicsek – reggel 6 órától folyamatosan kaphatók üzleteinkben!

Próbálja meg: újdonság a falusi kovászos kenyér, amely nem tartalmaz adalékanyagot.

Kóstolja meg termékeinket! Jó étvágyat kívánunk!

Népfrent utca 97, tel.: 844-669



Hó és feladat

MIUTÁN FELÉBREDTÜNK, megittuk a kakaót és mindenki észhez tért, felhúztuk a redőnyöket. Volt mit látni, odakinn minden fehérlett. Ujjacskáival kifelé mutatva, csodálkozva rám nézett, és megkérdezte: „Anyá, mi az?”. „Hó, kislíam”.

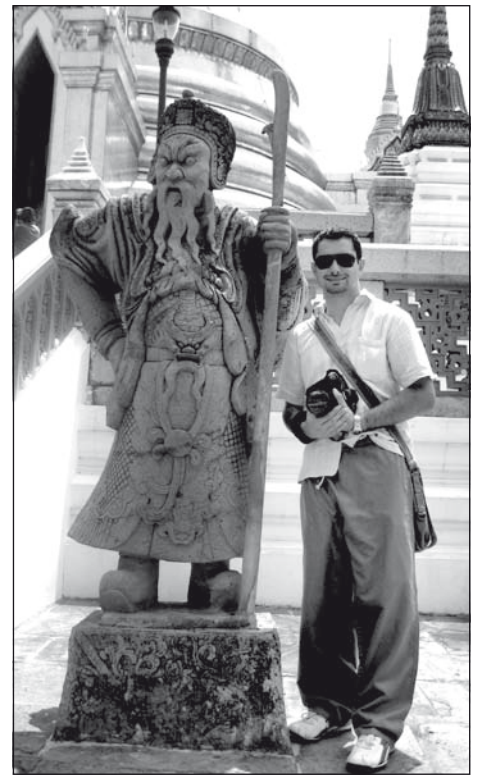
Alighogy a válasz elhangzott, jött a következő kérdés: „Mi az, a hó?” De miből is gondoltam, hogy a két éves gyermek tudja, mi a hó. Na, akkor jöhet a magyarázat, persze mese formában: az anygalkák összeragasztják a víz-cseppeket, abból lesz a felhő. Télen játék közben ráugranak a felhőre, mire az szétesik, és ide lehullik hozzánk. Ez a hó. Figyelt is tágra nyílt szemmel, majd amikor befejeztem, rávágta: „Kimegyek, megnézem hót!” Próbáltam marasztalni, mert még korán volt. Apa vállalta a feladatot, nekem csak annyi jutott, hogy jó melegen felöltöztessem Manócskát, majd irány az ajtó, mehetek havat nézni. Bentről lestem, mi is történik „hónézés” közben. Láttam, ahogy apa magyaráz, kislíam meg szinte issza a szavakat, figyel minden részletet. „Eltűnt hó kezemből” – mondta kis tenyerét kinyújtva, miután bejöttek.

Világos volt számomra, hogy ezzel még nem ért véget a kis hótanfolyam. És úgy is

lett. Apa délután eltűnt egy kis időre, majd szánkóval tért vissza. Nagy volt az öröm, öltöztünk, és irány kifelé. Volt szánkózás, felborulás, hógolyózás, új élményekkel és eseményekkel teli, emlékezetes délután. Még az autónkról is lesöpörtük a havat, és két szomszéd autójáról is, s a ház előtti fenyővel ugyanezt tettük – annyira belemelegedtünk. Feladatot végeztünk, remélem, Manócska tizenöt év múlva is ilyen szorgalmasan segít majd nekünk, mint ahogyan most tette.

AHAVAS ÉS ESEMÉNYDÚS HÉTVÉGE UTÁN **AHÉTFŐ** REGGEL kicsit nehéz volt az ébredés, a korai kelés, az öltözködés. De mihelyt elhangzott a varázsszó, hogy „hó” és említés történt a hét végi havas kalandokról, aranyos kislíam fél perc alatt hagyta magát felöltöztetni. E művelet egyébként – amint azt gyakorló anyatársaim is bizonyára megtapasztalták – rendszerint mindig elhúzódik. S máris ott állt az ajtóban, hogy akkor ő megy lesöpörni a havat az autóról. Nem csak élményeket hozott, feladatot is adott a hó tehát. S hogy ez utóbbi vésődött be az emlékezetbe, hiszem, hogy nem is oly mellékes dolog.

Anyá



Grnja Misi a bangkoki Aranypalota előtt

Egy 21 éves fiatalember összecsomagol, repülőgépre ül és Miamiig meg sem áll. Az idegen amerikai városban, az e-mailben érkezett utasítás szerint jár el, azaz taxiba ül és elkocsikázik a megadott címre. Néhány vizsgálatot és beszélgetést követően már a luxushajón teljesít szolgáltatást. Fényképezi a négycsillagos szálloda vendégeit, s közben utazgat, világot lát és megalapozza a jövőjét is. Egy szappanopera vagy tévéfilm vezérfonala is lehetne ez a történet. De nem az! A szóban forgó fiatalember a temerini Grnja Michal - Misi, aki az elmúlt nyolc hónapban három luxushajón dolgozott és jelenleg éppen megérdemelt szabadságát tölti itthon, Temerinben. Örül, hogy szerettei körében lehet, de visszavágyik a hajóra, a munkájához. Az elmúlt hónapokban tett utazásairól és munkájáról beszélgettünk.

Ezekkel a sorokkal vezette be lapunk majd három évvel ezelőtti (623. lapszám) háromrészes sorozatát Grnja Misiről, aki azóta is hajón, a világ egyik legelőkelőbb luxushajóján, a Queen Maryn teljesít szolgáltatást, „udvari” fényképészként dolgozik. Misi az ünnepekre megint itthon járt. Arra kértük, mondja el, mi történt vele azóta, hogy legutóbb beszélgettünk.

– Majdnem négy éve, hogy fényképészként a Queen Mary 2 sétahajóra kerültem, de már két éve nem fényképezek, hanem a laboratórium karbantartója vagyok. Karbantartom a gépeket, előadásokat tartok a fiatalabb és az új kollégáknak a hajón szokásos fényképezés módjáról és követelményeiről és ellenőrzöm az elkészült képek minőségét. A ranglétrán ez a munkakör

A fiatalok problémáiról

Az óév végén a Temerini Ifjúsági Iroda szervezésében kerekasztal-megbeszélést

tartottak a község háza alagsori üléstermben. A téma a helyi ifjúsági akcióterv volt. A megbeszélés célja a fiatalok problémáinak a felsorakoztatása, a megoldások körvonalazása. A temerini iroda májusban alakult, élén Ivana Jerkov koordinátorral.

Elképzelések szerint e fórum kitörési lehetőséget nyújthat a fiataloknak abban, hogy megtalálják helyüket a társadalomban, és ne csak a különböző vendéglátó-ipari létesítményekben töltsék szabadidejüket. Általa lehetőség nyílik a fiatalok ötleteinek a megvalósítására, községi szintű tervek készítésére, különböző elképzelések közzétételére stb.

A kerekasztal-megbeszélésként meghirdetett összejövetel valójában műhelymunka volt, amelynek keretében próbáltak rámutatni a helybeli fiatalok legégetőbb problémáira. A megjelentek különböző korosztályúak voltak és különböző környezetből érkeztek. Így több szempontból is megvilágíthatták a problémákat.

mcsm

Péntek 2010.01.08.
Dj.Sh@adow
 www.evergreencaffe.eu
 Szombat 2010.01.09.
Bugyi János
 &
V.Somogyi Attila

A luxushajó fényképésze

Grnja Michal – Misi az ünnepekre ismét itthon járt

egyfel a legmagasabb fok alatt van. Ha a könyvelést is rám bízják, ami valószínű, a munkakör legmagasabb fokára kerülök. Egyébként már próbálkoztam vele, életkorom akkor még nem tette lehetővé, de tavaszra, miután betöltöm a 25. életévemet, megvan rá minden esélyem.

A hajón használatos gépek nagyon értékesek, drágák és igen komplikáltak. Sokan az ott dolgozók közül hozzájuk sem mernek nyúlni. Én meg, talán éppen a fiatal korom, vagy éppen a vállalkozói kedvem miatt, javítani kezdtem őket, elvégeztem a szervizelésüket. Így mindig magasabb és magasabb rangfokozatba juthattam, ami a hajón nagyon fontos.

– Az igazsághoz tartozik azonban az is, hogy bármikor, amikor Miami-ban tartózkodtunk és volt szabad időm, én mindig elmentem egy-egy tanfolyamra, amelyek e gépekről szóltak, úgyhogy ma már hivatalos szervizmester vagyok. A hajón egyébként Nikon gépeket használunk, közvetlenül a gyártót kapjuk őket. Mivel rengeteg felvételt készítenek, a gyártó az új modellek tesztelésére is felkért bennünket.

Az ördög a részletekben búvik meg

Néhány szót mondok napi munkámról: teleobjektívvel dolgozunk, viszonylag nagy távolságról fényképezünk. Többször megesett velem, hogy egy-egy „húzó” nap után elment a hangom, annyit kellett hangosan beszélnem. Arra nincs mindig idő, hogy odamenjünk az emberekhez és megmondjuk nekik, hogyan pózoljanak. Ehelyett messziről kiabálunk nekik, onnan, ahonnan fényképezünk. Az idősebbeknél, akiknek általában gond van a hallásukkal, még nagyobb hangerő szükséges. A távolságra, a teleobjektív használatára azért van szükség, hogy a lencse ne torzítsa el az arcokat.

Leggyakrabban állóképet készítenek. Ez esetben a lábak beállításával kezdjük. Fontos, hogy

a fényképezendő egyének szilárdan, nyugodtan álljanak, és a lábak egy kissé egymás felé legyenek fordulva.

A másik lényeges mozzanat a kezek beállítása. Ha például férj és feleség fényképezkedik, akkor úgy állítjuk be őket, hogy karjaik szívformát alkossanak, megfogván egymás kezét. Ez apró részlet, de elmondom: legjobban, ha a férj öklébe szorítja a kezét, a feleség pedig csak bedugja a hüvelykujját az öklébe, akkor már szépen alakul a kéztartás. Külön ügyelünk az ékszerekre, gyűrűkre, hogy jól láthatók legyenek, és az ing mandzsettájára is, amit mindig ki kell húzni a zakó ujjából. Oda kell figyelni arra is, hogy az ujjak össze legyenek zárva. Ha a kezek elhelyezése, beállítása megvan, akkor a fejeket csak enyhén egymás felé fordítják, de nem dőlnek, nem fordulnak egymás felé.

Fontos az is a képek készítésénél, hogy a fényképész mindig egy magasságban legyen a pózókkal. Ezért van egy kis létránk, ha magasabbakat fényképezünk, akkor felállunk erre. Általában három pózban fényképezünk le egy-egy házaspárt és e pózok beállítására körülbelül két percünk van. Amint az elmondottakból is látszik, igen gyors munkát kell végeznünk, de ez nem mehet a minőség rovására. A képeknek meg kell felelniük a követelménynek. E munkában nincs megállás. Ez amolyan McDonalds-os szisztéma, csak a végtermék fénykép.

További szabály, hogy az emberekhez nem szabad hozzáérnünk. Egy bizonyos távolságból elmagyarázhatjuk nekik, hogy mit kell tenniük, de az emberek általában nem szeretik, ha hozzájuk érünk. Ha esetleg a mandzsettájukat meg kell igazítani, külön meg kell kérdezni, megtethetjük-e.

A kapitány ismerkedik

A kihajózás második estéjének programja, hogy a kapitány ismerkedik az utasokkal. Mindegyikükkel külön-külön lekezel és üdvözlöket. Ezt a pillanatot kell nekünk, fényképészeknek megörökítenünk. Ez úgy néz ki, hogy két fényképész áll a kapitány előtt és minden utasról 2-2 képet készítenek. E képeket aztán, ha szükség van rá, meg kell dolgozni, ki kell nyomtatni. Másnap aztán a felvételekből mintegy 12-13 ezer kép készül el, 20x25 cm-es méretben.



Norvégiában, Ålesundban, háttérben a Queen Mary 2

Ilyenkor az utasok pezsgőznek, beszélgetnek, ismerkednek.

A hajón egyébként sok fotóstúdióként használható hely van kialakítva, különböző háttérrel, úgyhogy az utasok a nekik tetsző előtt pózolhatnak. Azon kívül maga a hajó jó háttérként szolgálhat. Például a főbejárat a Titanic bejáratának a mintájára lett kialakítva, ahol szintén előszetettel fényképezkednek az emberek.

A Queen Mary 2

A Queen Mary 2-nek nincs szigorúan megállapított hajózási útvonala, ami sajátossá teszi. Más sétahajók több, akár öt évre előre megállapított menetrend szerint közlekednek. Én is olyanon kezdtem el dolgozni, amelynek öt évre előre meg volt az útiterve: mikor indul a túra, hány napig tart, mely várost, szigetet érinti az út folyamán, hol fog kikötni és mikor ér vissza, majd ugyanez előlről.

A Queen Mary számára mindig egy utat terveznek meg, és akkor sincs szigorúan megszabva az irány. Ez azt jelenti, hogy ha például egy világméretű út során a tervezett útvonalon valahol vihar tombol, akkor a hajó azokat a vizeket elkerüli, és más városban köt ki. Vagy akár azt, hogy egy helyen több napig marad, mint az eredeti tervben van.

Az India körüli vizeken sok a kalózhajó, ezért e tekintetben nagyon óvatosak az útvonaltervezők. Bármilyen aprócska incidens történik a térségben, a tervezők nem kockáztatják a hajót és az utasokat. Biztonságos helyeken viszont, például Ausztráliában, Sydneyben, vagy Hongkongban megesik, hogy 4-5 napra is kiköt a hajó. Nekünk, fényképészeknek ilyenkor jó dolgunk van, mert ha a hajó kikötőben horgonyoz, az idő alatt mi nem dolgozhatunk. Vízen semmi után nem kell adót fizetni, de mihelyt horgonyt vetett valamelyik kikötőben, a helyi törvények vonatkoznak rá. Így például az ausztrál kikötőben az ő törvényeik szerint az ausztrál államnak kellene adót fizetnünk. Ezt elkerülendő ki sem nyithatjuk az üzletünket, és mi is szabadon mehetünk városnézőbe. Mondjuk a szakácsok, felszolgálók, barmanek már nincsenek ilyen jó helyzetben, ugyanis az útiköltségben benne foglaltatik az étel és az ital ára, tehát ők dolgozhatnak. Az előbb említett törvény rájuk nem érvényes, mert nincs készpénzforgalmuk. Az adótörvények miatt a hajón működő cégek kis szigeteken vannak bejegyezve, több helyen, szétszórtan.

Az egész vállalkozás tulajdonosa egy Mike Harrison nevű egyén, aki a Carnival Cruise Lines cég tulajdonosa, mintegy 60-80 hajóval dolgozik. Ő indította el ezt a hajózási vállalkozást, aminek lényege, hogy a viszonylag olcsó árak folytán viszonylag széles rétegek férhetnek hozzá az ilyen típusú luxusutazásokhoz.

vdj

(Befejező része következik)

Havonta véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vércellátó Intézet szervezésében 2009. december 28-án tartották az év utolsó véradását, amelyre 66-an jelentkeztek. Tavaly összesen 14 alkalommal vonult ki Temerinbe az intézet terepi csoportja és gyűjtötte be az életmentő folyadékot. A temeriniiek a leköszönt évben is nagyon segítőkészek voltak. Összesen 1023-an adtak vért. Ezzel az eredménnyel túlszárnyalták az egy évvel korábban jegyzeteket. Már a 2008-as évben elért eredményekkel is Szerbia egyik leg-humánusabb községeinek egyike lett Temerin. Az elsődleges kimutatások eredményeiből arra lehet következtetni, hogy 2009-ben is kiérdemli a község ezt a rangos elismerést.

Elismerés az önkénteseknek

A temerini Vöröskereszt november végén alkalmi ünnepség keretében megjutalmazta a többszörös véradókat. Tavaly a község lakosságának 5,34 százaléka volt önkéntes véradó. Közöttük volt Józsa (Kelemen) Borbála és Nagy Ernő is.

– Összesen 11 alkalommal adtam vért, de most ötszörös véradásért részesültem elismerésben – mondja **Józsa (Kelemen) Borbála**. – Korábban a vállalatban két szabadnap járt annak, aki vért adott. Összebe-széltnék a barátnőkkel és elmentük mi is. Az első alkalommal megállapították a vércsoportunkat is. Elhatároztuk, hogy a továbbiakban rendszeresen adunk vért. Kezdetben évenként egy-egy alkalommal tettük. Egy időszakra után elmaradtunk a megmozdulásokról. A közelmúltban ismét felsorakoztam az önkéntes véradók közé. Volt egy műtétem és kaptam vért is. Nagyon jól jött az életmentő folyadék. Gondolom, hogy más is így van ezzel. Eldöntöttem, hogy a továbbiakban ismét eljárók a véradásokra. Mostanában évente két alkalommal teszem. Szép gesztus, hogy a temerini Vöröskereszt meghívott az ünnepségre és köszö-



A következő véradást január 14-én, jövő csütörtökön szervezik Temerinben. A továbbiakban február 11-én, március 24-én, április 15-én, május 13-án, június 27-én, július 15-én, augusztus 12-én, szeptember 26-án, október 14-én, november 11-én és december 27-én lesz véradás. Két alkalommal a szervezésébe bekapcsolódik a Szerb Radikális Párt is.

Köztudott, hogy minden egészséges 18 és 65 év közötti polgár adhat vért. Az első alkalommal való véradáshoz kell bizonyos fokú elszántság és bátorság, de az azt követő alkalmakkor már minden véradó elégedett, mivel adományával segíthet valakin, vagy megmentheti valakinek az életét.

nővével, jelvényrel jutalmazott. Nagyon jólesik, hogy rendszeresen üdvözlőlapot küldenek a lakcímemre és gratulálnak a születésnapomra.

– Huszonöt évvel ezelőtt katonaként adtam először vért – emlékszik **Nagy Ernő**. – A bakáknak akkor minden véradásért járt két szabadnap. Katonai szolgálatom alatt legalább háromszor adtam vért. Miután leszereltem, az FKL-ben dolgoztam és ott is járt a két szabadnap. Észrevétlenül szokásommá vált az önkéntes véradás. A mai napig járok véradásra, noha rendszertelenebbül, mint amikor még munkaviszonyban voltam.



Jelenleg évente egyszer-kétszer jelenek meg, korábban minden harmadik hónapban ott voltam. Egészségi szempontból is jó vért adni. Minden alkalommal megvizsgálják a vért és kimutatják az esetleges fertőző betegségeket. Másrészt az egészségházban is jár bizonyos kedvezmény, habár nem használom ki ezt a lehetőséget. Mi sokszoros véradók már jól ismerjük egymást és kialakult a társaságunk is. Szívesen barátkozunk, találkozunk. Most hússzoros véradóként részesültem elismerésben. Ennél többször adtam már vért, de nem számoltam, hogy pontosan hányszor.

mcsm

**Kitűnő minőségű
martonosi
fűszerpaprika
kedvező áron.**

**Érdeklődni az Újvidéki
utca 470-ben,
az Ózon mezőgazdasági
szaküzletben,
vagy a 844-740-es
telefonon.**



Vidám hangulatban telt el a szilveszterezés a temerini Ifjúsági Otthonban. A főnyereményt Bado Hargita, a vigaszdíjat pedig Surján Ferenc nyerte.

Egyházközségi hírek

Minden csütörtökön este a szentmise keretében imádkozunk a békéért.

7-én, csütörtökön az esti szentmise után Biblia-kör felnőttek számára.

14-én, csütörtökön az esti szentmise után találkozó lesz a Misszionárius Világi Rendje tagjai számára.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.



Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!

Vállalkozók iskolája kezdődik

Tisztújítás az Iparosok és Vállalkozók Egyesületében

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének tavaly december 14-én megtartott tisztújító közgyűlésén Szűcs Béla elnök beszámolt a 2005–2009-es időszak tevékenységéről. Többek között elmondta, hogy az egyesület az elmúlt időszakban is a tanácsadás, az érdekvédelem és a hagyományápolás körében végzett munkájával szolgálta tagjait. Az elnökség következetesen végrehajtotta azokat a feladatokat, amelyekkel a tagság bízta meg. A legfontosabb feladataik az iparosok társasági, szakmai és kulturális hagyományőrző témaköréből származtak.

A szakmához kapcsolódó tevékenység keretében számos előadást tartottak, bekapcsolódtak a határon átfelölő együttműködést szorgalmazó programba, kivették részüket a tartományi és a regionális kamara munkájából, a községi hatalomváltás után felvették a kapcsolatot az új vezetőséggel és bekapcsolódtak a községi stratégiai fejlesztési terv kidolgozásába. Egyedül, de más civil szervezetekkel karöltve is sikeresen vettek részt a különböző tartományi és köztársasági pályázatokon. A Tartományi Gazdasági Titkárság támogatta az egyesület munkáját. Elkészült az egyesület honlapja (www.temerin-zanatlije.rs), megvásárolták a prezentációk megtartásához és a tagság informálásához nélkülözhetetlen felszerelést. A szokásosnál jóval több figyelmet fordítottak az egyesület munkájá-

nak, elgondolásainak ismertetésére. Az elemzett időszakban kiegyensúlyozottan, megfelelő likviditással gazdálkodtak. Fő bevételi forrásuk a tagsági díj, az adományok, a pályázaton nyert eszközök és raktárhelyiségük bérleménye volt.

Az egyesület hírnevét különböző rendezvényekkel öregbítették. Például az iparosbál megszervezésével, Szent József napjának megünneplésével, a babfőző versenyen való részvételükkel. Társzervezőként minden évben részt vettek az Illés-napi rendezvény szervezésében, valamint az utóbbi három évben megtartották a régi iparosszámok kiállítását. A leköszönt évben társkiadói voltak a Virágfakadály c. könyvnek, amely taglalja az iparosok szerepét Temerin művelődési életében. Ápolták kapcsolataikat a Vindulo Borházzal és a Szőlészek és Borászok Egyesületével, valamint tinnepélyes keretek között megemlékeztek az egyesület megalakulásának 120. évfordulójáról. Az elmúlt időszakban befejezték a társasterem adaptálását a Borászok és Szőlészek Egyesületével karöltve. Új mosdót építettek, újraburkolták a klubhelyiséget és megjavították az ülésterem padlózatát.

– Beszámolom úgy teljes, ha beszélék a nem teljesített feladatokról is – mondta Szűcs Béla. – Nem tudtuk megvalósítani a tagsággal való szorosabb kapcsolattartást, nem sikerült a tagokat

Az új vezetőség

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének tisztújító közgyűlése négyéves megbízási időszakkal ismét Szűcs Bélát választotta elnöknek. Alelnökök lettek: Hoffmann Árpád és Illés László. A titkári tisztséget Bozsóki Imre, a pénztárosit pedig Bózsó Zsolt tölti be. Az igazgatóbizottság tagjai: Szűcs Béla, Hoffmann Árpád, Illés László, Bózsó Zsolt, Kálmán Imre, Szűcs Róbert, Balázs László, Erdélyi Endre, Hornyik Imre, Tóth Béla, Kaslik Béla, Pápista József és Varga Sándor.

számítógépes nyilvántartásba venni, valamint a partneri és szakmai kapcsolatokat bővíteni, szorosabb együttműködést kialakítani a Köztársasági Adóhivatallal és a községi gazdasági osztállyal.

A tisztújító közgyűlésen ismét Szűcs Bélát választották meg az egyesület elnökévé. A következő négyéves megbízási időszak tervét vázolván elmondta, hogy a helyi önkormányzattal, a kamarákkal, valamint a civil szervezetekkel a továbbiakban is ápolni fogják a kölcsönösség elvén alapuló együttműködést, és szorgalmazzák a meglévő kapcsolatok fejlesztését. Növelni szándékozzák az érdekvédelem hatékonyságát. Terveik között szerepel a vállalkozók iskolájának a beindítása. Ennek munkájába bevonják a helybeli szakembereket és a tapasztalt vállalkozókat. Megszervezik a kedvezményes hazai és külföldi vásárlatokat, valamint a tanulmányutakat, és szavatolják a tagságnak a kiállításokon és vásárokon való megjelenést. Bekapcsolódnak a jogszabályok és a különböző szervezetek véleményezésébe. Már megtörtént az egyesület újbóli bejegyzése is, és teljesítették a tagság kezdeményezte feladatokat.

A jövőben is igyekeznek aktív munkára serkenteni a fiatal iparosnemzedéket. Szeretnék továbbfejleszteni honlapjukat és a különböző bemutatókon használandó felszerelést, valamint bővíteni a régi iparosszámok kiállítási anyagát.

Miserend

8-án, péntek reggel 8 órakor: A Szűzanya tiszteletére.

9-én, szombaton 8-kor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Ternovác Viktóriáért, valamint: †János Ferencért, valamint: †Vécsi Andrásért és Nemes Máriaért.

10-én, vasárnap reggel 7 órakor a Telepen: A népért, 8.30-kor: †János Gáspárért, a János és a

Ferenci szülőkért és a család hozzátartozóiért, 10 órakor: Boldog Alix anya tiszteletére, a Miasszonyunk Világi Rendjének élő és elhunyt tagjaiért.

11-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

12-én, kedden reggel 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

13-án, szerdán reggel 8 órakor: Egy elhunyt édesapáért.

14-én, csütörtökön este 5 órakor: †Magyar Jánosért, a Sztrikovics és a Magyar nagyszülőkért.

APRÓHIRDETÉSEK

• Olcsón eladó használt kiskályha (Kraljica peći 2). Tel: 064/350-5-843.

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• Munkalehetőség és szakemberképzés gazdasági, pénzügyi területen. Jelentkezni a 063/74-66-817 telefonszámon.

• Bálázott hereszéna eladó. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.

• Lampart 6 kW-os konvektoros gáz-kályhák, vas bejárati ajtó, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, 200 literes Gorenje mélyhűtőláda, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnnyel, Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gáz-

kályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülögarnitúra (kihúzható), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímzett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrény sorok (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matraccal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármass ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Lakás kiadó, ház eladó. Telefonszám: 840-439.

• Komplet konyhabútor, kitűnő állapotban levő 51 és 60 cm átmérőjű tévék,

10 literes bojler, sarok ülőrész (110 euró), olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnnyel, hídregál, kaucs, franciaágy, 3,5, 4,5 és 6 kW-os villanykályha, kikindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, két ágy matraccal, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matraccal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény sor (80 euró), álló mélyhűtő, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfilteres porszívó,

vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Téli disznóvágást válllok, ugyanott lóhús és lóhúsból készült kolbász eladó. JNH u. 77., tel.: 063/89-68-717, 844-557.

• Fekete, jól megőrzött zongora, gáz- és tüzelős kályha eladó. Telefonszám: 021/511-142.

• Téli disznóvágást válllok, 13 Din/kg áron, bikavágást pedig 10 Din/kg áron. Tel.: 063/70-28-824.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény sor, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

További apróhirdetések a 12. oldalon

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájdalommal a szívemben, de az Úr akaratában megnyugodva búcsúom drága férjemtől, aki karjaimban adta vissza lelkét a Teremtőjének.

Köszönetet mondunk a testvéreknek, rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, ismerősöknek és volt munkatársaknak, nyugdíjas barátoknak, akik férjem, édesapám, nagypapám, testvérem



KASZA Károly
(1928. 2. 17.–2009. 12. 28)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték és részvétnyilvánításukkal fájdalommon enyhíteni igyekeztek. Külön mondok köszönetet Németh Mátyásnak és feleségének, Gizellának a nehéz három hónapban értünk tett fáradozásukért.

Köszönet Kiss Katarínának, aki gondjaimban segítségemre volt. Köszönet azoknak is, akik nem lehettek itt, de gondolatban velem voltak mély fájdalomban.

Megköszönöm a tisztelendő atyának és a kántor úrnak a meghatározó szertartást. Köszönet a szép virágokért és koszorúkért.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér,
de hiányod és emléked szívemben örökké él.

Felesége, Franciska, leánya, Margaréta és unokái

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt egy éve, hogy szeretünk nincs közöttünk



KIHÚTNÉ ELEK Mária
(1922–2009)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk senki el nem vehet.

Nem az a bánat,
amin zokogunk, hanem az,
amit egy életen át a szívünkben hordozunk.

**Emlékét szeretettel őrzi
fia családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett nagybácsink



NAGYIDAI András
(1936–2009)

Megállt egy nemes szív,
mely élni vágyott,
pihen a két áldott kéz,
mely dolgozni imádott.

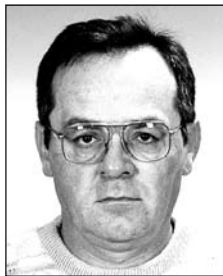
Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt
örök boldogságot.

Temerin–Ausztrália

**Gyászoló unokahúga,
Icu, István, unokaöccse,
Petyi, Julka és
a gyerekek:
Pityu és Csaba**

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyellel emlékezem
őcsémre



id. GŐZ Lászlóra
(1956–2008)

Hozzád
a temetőbe mehetünk,
sírodra virágot tehetünk.

Rád emlékezünk
és nem feledünk.

Gőz József és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Barátunktól



KASZA Károlytól
(1928–2009)

Nyugodjál békében!

A sok-sok barátságban
elmúlt év emlékeivel
búcsúzunk tőled

**Németh Mátyás és
felesége, Gizella
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Január 2-án volt hat hete,
hogy szeretett édesanyám,
anyósom, nagymamánk,
óminnk, nászasszonyom és
rokonunk szíve megszűnt
dobogni



**özv. SÁGINÉ
TERNOVÁC Viktória**
(1926–2009)

Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér.

Emléke és hiánya
szívünkben örökké él.

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel és hálával emlékezünk drága jó szüleinkre



**BOCSKOVICSNÉ
TAKÁCS Mária**
(1921–2009)



BOCSKOVICS Ferenc
(1915–1996)

Nagyon hiányoztok!

Legyen pihenésetek könnyű és áldott az emléketek.

Szerető három lányotok családjakkal

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk hálás köszönetet testvérenek, a rokonoknak, a jó barátoknak, ismerősöknek, akik a 2009. december 29-én váratlanul elhunyt szeretett édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédmamánk



TÓTHNÉ SÁGI Katalin
(1932–2009)

temetésén december 31-én megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalommon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk a Sztréhárszki családnak, hogy jelentkezésükkel lehetővé tették, hogy édesanyámat utolsó útjára elkísérhessem.
Köszönet a tisztelendő atyának és a kántor úrnak a gyászszertartásért, valamint a tamburazenekarnak és a Kókai temetkezési vállalatnak.

Nyugodjon békében!

**Gyászoló szerettei:
lányod családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Január 5-én volt szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk



DROZLIKNÉ MILINSZKI Katalin
(1928–2009)

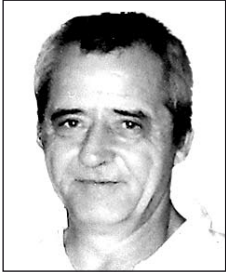
Nem vársz már minket ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.
Árván maradt minden, amit anyyira szeretél,
drága kezeiddel amit teremtettél. Szemünk ma is mindent végigsimogat, a sok fényképről téged hívogat.
Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.
Még fáj, s örökké így is marad,
de mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Gyászoló szerettei

A plébánia telefonszáma:
844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Január 9-én lesz szomorú hat hónapja, hogy szeretett férjem, édesapánk, apó-sunk és tatánk itt hagyott bennünket



KISS Sándor
(1953–2009)

Örök az arcod,
nem szállt el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben maradt.

Árván maradt minden,
amit annyira szeretted,
drága kezeiddel,
amit teremtettél.

Üres a szobánk,
az otthonunk, az udvar,
ahová örökké várunk.

Álmunkban éjjel hazajársz,
mert tudod, hogy
még nagy szükségünk
volna rád.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Bátyámtól



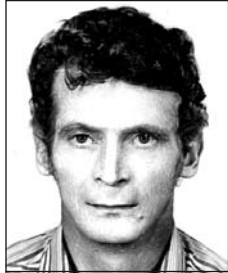
MAJOROS Ferenc
(1933–2009)

Legyen áldott és
békés a pihenésed!

**Emléked megőrzi öcséd,
Pista és ánygod, Erzsi
családjkkal**

GYÁSZJELENTÉS

Fájó szívvel búcsúzzunk testvéremtől és sógoromtól, aki 2009. december 17-én hunyt el Németországban



JÁNOSI Ferenc
(1942–2009)

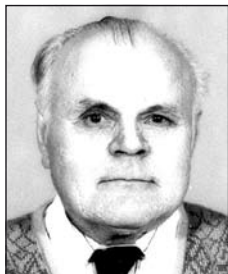
Munka és küzdelem
volt az életed,
legyen áldott a pihenésed.

Temerin–Bielefeld

**Szerető testvéred, Ilona
és sógorod, György**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete eltávozott közülünk,
akit szívből szeretünk



KASLIK István
(1918–2009)

Nézz néha ránk a messze
csillagokról, hozz már
enyhülést küzdő szívünknek,
szereteted adjon
gyógyírt lelkünknek.

**Szerető feleséged,
lányod, vejed,
unokáid családjkkal**

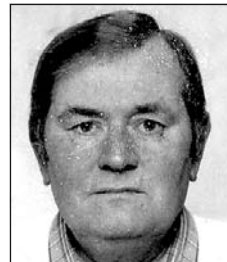


Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



özv. TÓTHNÉ SÁGI Katalin
(1932–2009. 12. 29.)



HEGEDŰS Mihály
(1946–2010. 1. 3.)



RÉPÁSI István
(1951–2010. 1. 4.)



KLINEC Károly
(1935–2010. 1. 5.)

temerini lakosokról.

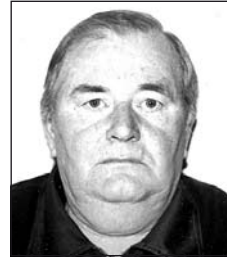
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindenkinek a
temetésen való részvételért.

**Kérjük tisztelt
hirdetőinket,
hogy hírdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb
hétfő délután 4 óráig
hirdettséggyűjtőinknél
vagy a szerkesztőség-
ben leadni.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzok keresztapámtól



HEGEDŰS Mihály
(1946–2010)

Az élet rögös útján
nagyon elfáradt.

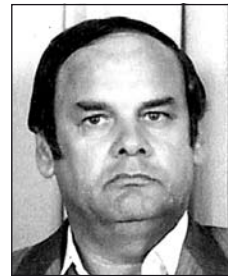
Oda vágyott megpihenni,
hisz odalenn már
nem fáj semmi.

Legyen áldott az emléke,
nyugodt, békés a pihenése.

**Gyászoló
keresztánnya, Tímea**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöt-
tünk szeretett testvérem



NAGYIDAI András
(1936–2009)

Csillaggá változtál,
barangolsz az égen,
gyere mífelénk is,
úgy, mint réges-régen.

Tudjuk, hogy nem jössz
vissza, mégis jó várni,
hazudni kell a szívnek,
hogy ne tudjon úgy fájni.

Temerin–Ausztrália

**Gyászoló húga, Ilona és
sógora, Péter**

MEGEMLÉKEZÉS

Január 4-én volt szomorú
hat hónapja, hogy már nincs
közöttünk szeretünk



**IKOTINNÉ
SIMON Magdolna**
(1952–2009)

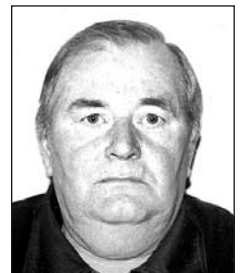
Szívünkben örizzük emléked,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, szomorúan
nagy-nagy szeretettel.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott.

**Keresztfiad, Zoli, Anikó,
Gábor és Andrea**

GYÁSZJELENTÉS

Szomorú szívvel jelentjük,
hogy unokatestvérem és ke-
resztapám



HEGEDŰS Mihály
(1946–2010)

hosszú és súlyos betegség
után eltávozott közülünk.

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírára szálljon
áldás és nyugalom.

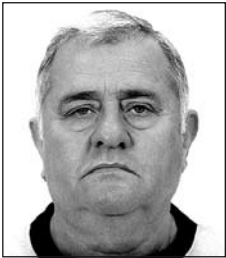
**Emlékét szeretettel
szívébe zárja
unokatestvére,
Béla családjával**

TEMERINIAI

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



MIHAJLOVIĆ Ljubiša
(1955–2010)



**özv. MAJOROSNÉ
KURCINÁK Borbála**
(1933–2010)

temerini lakosokról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat nekik!**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

KÉZILABDA

A szabályai községi kézilabda szövetséghez tartozó kézilabdaklubok vezetői, közöttük a temeriniek is, Milan Grujicsics elnökletével megtartották évi közgyűlésüket. Ezen a 2009-es év legjobb teljesítményét magukénak tudható csapatok és egyének megválasztása és kihirdetése is megtörtént. A temeriniek közül a két kiváló fiatal játékos és aktív játékos, Rada Osztójicsot és Mirjana Pavlovot, valamint Gyorgye Delibasics vezetőségi tagot jutalmazták elismerő oklevéllel.

LABDARÚGÁS

Községiünk csapatainak háza táján még nincs újság. Egyiknél sem történt eddig változás.

A TSK elnöksége a csapat edzőjével, Milan Tepiccsel felbontotta a szerződést. A tavaszi bajnokságra új edzővel szeretnék megkezdni a felkészülést. A

meneztet edző több mint másfél évig próbálkozott a csapattal a jobb eredmények elérésére, de nem sok sikerrel.

A Dnevnik folyamatban lévő kispályás labdarúgó-tornáján két temerini csapat vesz részt, az Adrijana i Tvins és a Koliba. A csoportküzdelmek befejezése után mindkettő bejutott a legjobb 32 csapat közé, amelyek kieséses rendszerben folytatják tovább a küzdelmet. Csapataink holnap játszanak a tizenhatba jutásért.

N. J.

KOSÁRLABDA

Községiünk ligás versenyben szereplői közül utolsóként, december végén a járeki Mladoszt Teletehnika kosarazói fejezték be a bajnokság első felét. Nem is akárhogyan, hiszen az utolsó fordulóban a rangadón Újvidéken kiestek megadásra a Duga együttesét és így az őszi bajnoktól két pont lemaradással, de a harmadik helyezett Duga előtt két ponttal várják a tavaszi folytatást.

Kosárlabda – Az őszi rész végső táblázata:

1. Szpartak	13	13	0	1144:930	26
2. Mladoszt Teletehnika	13	11	2	1144:961	24
3. Duga	13	9	4	1087:1013	22
4. Odszaci	13	8	5	979:952	21
5. Dunav	13	8	5	1003:916	21
6. Szport Ki	13	7	6	1162:1069	20
7. N. Pazova	12	8	4	993:896	20
8. Sv. Gyorgye	13	6	7	1023:1099	19
9. Topolya	12	6	6	947:938	18
10. Novi Szad	13	5	8	994:1050	18
11. Veternik	13	5	8	829:980	17
12. Jedinstvo	13	3	10	1001:1088	16
13. Szrem	13	1	12	960:1132	14
14. Kikinda	13	0	13	865:1207	13

A postagalamb-tenyésztők évi közgyűlése

A postagalamb-tenyésztők egyesületének évi közgyűlésén az elmúlt év munkáját Sípós István elnök méltatta és sikeresnek mondta azt. A tenyésztők és galambjaik szép teljesítményt nyújtottak az év folyamán. Az elért eredményekért dicséretben részesítették és elismerő oklevéllel jutalmazták Sípós Istvánt, Faragó Antalt, Bukovics Andrást, Varga Andrást, Kovács Józsefet, Dragan Mihalicját, Alekszandar Osztójicsot, Vukovics Erzsébetet és Szevo Galeticset. Megemlékeztek az időközben elhunyt klubtagokról, Petar Dzsambaszról, Ilija Jovanovicsról és Sétáló Andrásról.



Vadásztársaságok közötti együttműködés keretében a temerini vadászok december 27-én Ildoron jártak vendégvadászaton. Nagy örömeikre Varga András 130 kilós vadkant kapott puska végre. Vadászunk golyós puskával terítette le egy erdőszélen a vadat. Képünkön Varga András a zsákmánnyal.

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó egy 260-280 kg-os hízó. Telefonszám: 840-439.
- **Többféle gyümölcspálinka eladó, ugyanott takarmánykeverő, ellető ketrec és szójadara. Telefonszám: 063/8-469-439.**
- Három hónapos üszőborjú eladó. Tel.: 060/338-45-98.
- **Egy 120 kg-os hízó eladó. Nikola Pasics utca 61., tel.: 844-318.**
- Hízók eladók. Tel.: 841-483.
- **Újonnan épült, kétszobás, egyedi fűtésű lakás kiadó a Népfőnt és a Zmaj utcák sarkán. Érdeklődni a 063/535-963-as telefonszámon.**
- Modern komputerasztal, 40 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pulatok és hűtőszekrény, Kreka Weso kályhák, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), kombinált bojler (tüzelős), kettős ülőrész (30 euró), modern

szobabútor ágygal, matracal, egyéves kombinált hűtőszekrény mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókocsár (hat hónapos korig), 800 literes eperfahordó, gyermekkerékpárok, 350 literes akvárium felszereléssel, két hódsgái gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vasbordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Ünnepekre, disznótorra, kvaterkázásra jó házbort kínálók (100 Din/l). Tiszta, kóser cseresznye-, birs-, mézringlő- és szőlőpálinkák alkalmi kínálata (300 Din/l), a készlet erejéig. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**

További apróhirdetések a 9. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Zsecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt min-denkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

